

Rathaus-Korrespondenz

EIGENTÜMER, HERAUSGEBER, VERLEGER UND DRUCK:
PRESSE- UND INFORMATIONSDIENST DER STADT WIEN

PRESSEFORUM - A 1082 WIEN, 1, RATHAUSSTRASSE 1 - TELEPHON 42 800 DURCHWAHL, KL. 2971 - 2974, FS (7) 5662
CHEFREDAKTEUR UND FÜR DEN INHALT VERANTWORTLICH: WILHELM ADAMETZ

freitag, 10. oktober 1969

blatt 2834

plakatwertungsaktion 1968:

die drei besten plakate werden ausgezeichnet

wien, 10.10. (rk) am freitag, dem 17. oktober, um 10 uhr
wird vizebuergemeister kulturstadtrat gertrude s a n d n e r
im sitzungszimmer des kulturamtes die entwerfer der drei
besten plakate des jahres 1968 auszeichnen. die vorgesehenen
diplome und geldpreise zu je 5.000 schilling erhalten tino
e r b e n fuer sein plakat "albertina chaques callot",
alfred p r o k s c h fuer das plakat "graphika 67" und
das Ehepaar elisabeth und peter b l a u e n s t e i n e r
fuer das plakat "romantica 68".

geehrte redaktion

sie werden herzlich eingeladen, der kleinen feier beizu-
wohnen.

ort: sitzungszimmer des kulturamtes der stadt wien,
wien 8, friedrich schmidt-platz 5/2/213
zeit: freitag, 17. oktober, 10 uhr.

+++

elektrogeraeteerhebungsaktion - ein voller erfolg

wien, 10.10. (rk) die von den wiener elektrizitaetswerken im fruehsommer begonnene elektrogeraeteerhebungsaktion, bei der jeder haushalt mit hilfe einer pseudolochkarte 'mitspielen' konnte, ist dieser tage abgeschlossen worden. ueber eine million karten wurden ausgegeben und dienen nun in ihren antworten den wiener e-werken als wertvolles material fuer den ausbau des kuenftigen kabelnetzes und der verteilerstationen. die karten dienen aber auch den kunden: sie sind naemlich loskarten, und es gibt eine reihe wertvoller preise zu gewinnen.

der verband der e-werke oesterreichs, der diese erhebungsaktion mit hilfe der oertlichen e-werke bereits in allen bundeslaender durchgefuehrt hat, ist bei den auswertungen der aktion, die bekanntlich seit eineinhalb jahren im gange ist, zu einem interessanten ergebnis gekommen.

geehrte redaktion

naeheres erfahren sie von stadtrat franz nekula, wenn sie am donnerstag, dem 16. oktober zur pressekonferenz ins presseforum kommen. bitte merken sie vor:

ort: wien . presseforum , rathausstrasse 1.

zeit: donnerstag, 16. oktober, 11 uhr.

+++

begruessung amerikanischer studenten

wien, 10.10. (rk) in vertretung des buergermeisters begruesste donnerstag nachmittag stadtschulratspraesident dr. hermann schneel 237 studenten aus allen teilen der vereinigten staaten in den wappensaelen des wiener rathauses. die jungen amerikaner werden sich im naechsten studienjahr ueber einladung des institute for european studies in wien aufhalten.

+++

empfang fuer donauschiffahrtssdirektoren

wien, 10.10. (rk) anlaesslich der vom 6. bis 12. oktober in wien stattfindenden direktorenkonferenz der mitglieder des bratislaver abkommens gab die stadt wien donnerstag abend im stadtssenatssaal des rathauses einen empfang. das abkommen von bratislava wurde am 26. september 1955 von fast allen donauschiffahrtsgesellschaften unterzeichnet, um eine moeglichst gute wirtschaftliche zusammenarbeit auf dieser wichtigen europaeischen wasserstrasse zu erreichen. die vor 140 jahren gegruehdete ddsdg ist dem abkommen von bratislava im dezember 1968 beigetreten.

im mittelpunkt der beratungen der gegenwaertig in wien laufenden konferenz, an der die leitenden direktoren der donauschiffahrtslinien aus ost und west teilnehmen, stehen finanz- und tarifprobleme, hafengebuehren sowie fragen der binnenschiffahrt.

vizebuergemeister felix s l a v i k hiess die schiffahrtsfachleute im namen des stadtssenates herzlich willkommen und wies auf die nach dem ende des zweiten weltkrieges einsetzende gute kooperation der donauschiffahrtslinien hin. sowohl der bereits im bau befindliche rhein-main-donaukanal als auch der donau-oder-kanal werden nach ihrer fertigstellung nicht nur die oesterreichische, sondern auch die gesamteuropaeische wirtschafts- und verkehrssituation entscheidend verbessern.

+++

bezirksvertretungssitzung in der kommenden woche

wien, 10.10 (rk) in der kommenden woche findet folgende bezirksvertretungssitzung statt:

mittwoch, 15. oktober 1969, 17 uhr:

bezirksvertretung landstrasse, 3, karl borromaeusplatz 3, 1, stock, mitte.

+++

die pensionistenklubs oeffnen wieder

wien, 10.10. (rk) am montag, dem 13. oktober, oeffnen in wien wieder 116 pensionistenklubs ihre pforten. der 117. klub in wien 7, bernardgasse 10, wird voraussichtlich erst im dezember in betrieb genommen werden koennen. es werden dann um fuenf pensionistenklubs mehr sein als im vorjahr.

in den klubs liegen tageszeitungen und bildzeitschriften auf. von der staedtischen buecherei werden wieder buecher zur verfuegung stehen. karten- und gesellschaftsspiele dienen zur unterhaltung. ferner finden filmvorfuehrungen und lichtbilder-vortraege sowie aertzliche vortraege und vortraege der verkehrspolizei ueber richtiges verhalten im strassenverkehr statt. soweit fusspfleger zur verfuegung stehen, wird in den klubs auch die fusspflege wieder aufgenommen. zur guten stimmung in den klubs gehoert aber auch die gute kaffeejause und zweimal im monat der sorgenfreie tag. wer lust hat, kann sich an verschiedenen kastelarbeiten beteiligen.

+++

reges interesse fuer die karlsplatz-ausstellung

wien, 10.10. (rk) seit dienstag sind in der schmidthalle des rathauses entwuerfe und modelle ausgestellt, die fuer eine gestaltung des karlsplatzes vorgeschlagen werden. innerhalb von drei tagen haben dreitausend menschen diese ausstellung be-sichtigt. nicht nur fachleute, architekturstudenten und schueler technischer lehranstalten, sondern auch viele andere inter-essenten benutzten die gelegenheit, auf den aufgelegten frage-bogen ihre meinung zur gestaltung des karlsplatzes abzugeben.

die ausstellung ist bis auf weiteres samstag sowie an den werktagen von 8 bis 18 uhr bei freiem eintritt geoffnet.

+++

neues institut fuer erziehungshilfe gegruendet

wien, 10.10. (rk) genau 20 jahre nach der gruendung des ersten institutes fuer erziehungshilfe in der heiligenstaedter strasse 82. durch das jugendamt der stadt wien, wird wohlfahrtsstadtraetin maria j a c o b i am donnerstag, dem 16. oktober, ein zweites derartiges institut seiner bestimmung uebergeben. das zweite institut fuer erziehungshilfe befindet sich in der siebenbrunnenfeldgasse 7 (wien 5) in den ehemaligen raeumen des bezirksjugendamtes fuer den 4. und 5. bezirk. hauptaufgabe der beiden institutionen, die unter leitung des psychiaters dr. knut b a u m g a e r t e l stehen, ist die behebung von psychischen stoerungen bei schulkindern. der grossteil der gestoerten kinder, die von einem speziell ausgebildeten team von psychiatern, psychologen, fuersorgerinnen und lehrern behandelt werden, ist 6 bis 10 jahre alt. die individuelle behandlung der kinder erfolgt auf der basis einmal woechentlicher ordinationen.

geehrte redaktion

sie sind herzlichst eingeladen, zur eroeffnung des neuen institutes berichterstatter und fotoreporter zu entsenden.

ort: wien 5, siebenbrunnenfeldgasse 7

zeit: donnerstag, 16. oktober, 9.00 uhr

+++

die umleitungen der kommenden woche:

kaerntner strasse wird gesperrt

wien, 10.10. (rk) die kommende woche steht fuer die wiener autofahrer zumindest im bereich des zentrums bereits im zeichen des beginnenden u-bahnbaues. ein teil des grossen ''umleitungs-zirkus'' rund um den karlsplatz wird naemlich in der nacht vom 13. auf den 14. oktober schon wirksam werden.

dazu gehoert als einschneidendste massnahme die sperre der kaerntner strasse fuer den verkehr in richtung stadtauswaerts zwischen ring und karlsplatz. diese sperre ist notwendig, um rechtzeitig bis zum 3. november - bekanntlich der termin fuer den beginn aller schon angekuendigten umleitungen - mit den notwendigen strassenbauarbeiten fertig zu werden.

der verkehr aus dem zentrum in richtung wiedner hauptstrasse beziehungsweise favoritenstrasse wird durch die operngasse umgeleitet, die ebenfalls in der nacht zum 14. oktober zwischen dem verkehrsbuero und der schleifmuehlgasse einbahn wird. die fortsetzung dieser einbahn bildet die margaretenstrasse zwischen schleifmuehlgasse und reinprechtsdorfer strasse. das heisst also, dass die bestehende einbahn margaretenstrasse umgedreht wird.

ebenfalls umgedreht wird die einbahn schoenbrunner strasse, die ab 14. zwischen pilgramgasse und heumuehlgasse als einbahn in richtung zur stadt zur verfuegung stehen wird.

in der selben nacht werden die schleifmuehlgasse zwischen rechter wienzeile und wiedner hauptstrasse sowie die resselgasse zwischen wiedner hauptstrasse und operngasse zur einbahn.

im laufe des 14. und 15. oktobers werden weitere einbahnregelungen wirksam: die margaretenstrasse von der reinprechtsdorfer strasse zum gaudenzdorfer guertel und die schoenbrunner strasse zwischen laengenfeldgasse und pilgramgasse. ein teil der schoenbrunner strasse war in diesem abschnitt bisher wegen strassenbauarbeiten gesperrt.

die termine 14. und 15. oktober wuerden nur dann nicht eingehalten, wenn es in den naechsten tagen, vor allem in der nacht vom 13. zum 14. oktober, zu schweren regenfaellen kaeme.

billrothstrasse wieder frei

ab heute, freitag abend kann der verkehr durch die billrothstrasse zwischen doeblinger hauptstrasse und hardtgasse in richtung stadtauswaerts wieder ungehindert abgewickelt werden. auch fuer die gegenrichtung - die nicht gesperrt war - steht die billrothstrasse wieder gaenzlich ohne jede behinderung zur verfuegung.

die huetteldorfer strasse zwischen luetzowgasse und zehetnergasse wird ebenfalls noch heute, aber nur fuer den verkehr in richtung stadtauswaerts, aufgemacht.

die verlaengerte raxstrasse zwischen laxenburger strasse und favoritenstrasse wird bekanntlich morgen, samstag, durch buergermeister bruno marek dem verkehr uebergeben.

+++

preisguenstige gemuese- und obstsorten

wien, 10.10. (rk) das marktamt der stadt wien teilt mit: heute waren auf den wiener maerkten folgende gemuese- und obstsorten besonders preisguenstig:

gemuese: karfiol 3 bis 4 schilling, paprika 40 bis 60 groschen je stueck, paradeiser 6 schilling je kilogramm.

obst: birnen (qualitaetsklasse 2) 5 schilling, weintrauben 6 bis 8 schilling, zwetschken 6 schilling je kilogramm.

+++

Londons doppeldecker ''ausverkauft''

wien, 10.10 (rk) seit heute frueh 8,30 uhr haben die wiener eine, wenn auch auf nur 10 tage beschraenkte, attraktion: die vier britischen doppeldeckerautobusse, die auf der strecke westbahnhof - stephansplatz und retour verkehren und dies noch dazu gratis.

punkt 8.30 uhr gab stadtwerke-stadtrat franz n e k u l a mit einer rot-weiss-roten signalflagge das startzeichen fuer den verkehrstechnischen auftakt der englischen woche in wien. eine grosse menschenmenge hatte sich beim westbahnhof eingefunden, und der im verhaeltnis zu seinen wiener kollegen etwas kleine britische bus platzte schier aus den naeften. mit gelassenheit blickten die englischen chauffeuere ins verkehrsgewuehl, wussten sie sich doch in guter obhut von ihren wiener kollegen: auf jedem bus faehrt naemlich eine wiener schaffnerin in englischer adjustierung mit und sorgt dafuer, dass eventuelle sprachschwierigkeiten ueberwunden werden.

jene vertreter der englischen firmen, die die sache mit den bussen finanzkraeftig unterstuetzten, haben sich uebrigens einen besonderen gag fuer die teilnehmer an den gratisfahrten einfallen lassen: auf einigen touren verteilen sie kleine werbegeschenke typisch englischen charakters.

+++

auch in anderen laendern:

historische staedte sollen dem verkehr angepasst werden
denkmalschuetzer des icomos-kolloquiums beim buergermeister

wien, 10.10 (rk) eine groessere gruppe internationaler ex-
perten fuer denkmalschutz und stadtbildpflege weilte freitag in
wien, um probleme der wiederbelebung alter stadtteile und der an-
passung einer historisch gewachsenen stadt an moderne verkehrs-
beduerfnisse zu studieren. die delegation mit dem praesidenten
des bundesdenkmalamtes, professor dr. walter f r o d l , an
der spitze, wurde im wiener rathaus von buergermeister bruno
m a r e k im beisein von tiefbaustadtrat kurt h e l l e r
empfangen.

danach informierte architekt professor ernst h e i s s
von der stadtplanung die gaeste ueber die entwicklung der bundes-
hauptstadt, den geplanten ausbau des individual- und massen-
verkehrs und ueber die schaffung neuer fussgaengerzonen in der
innenstadt. grundsatz dabei ist, dass historisch wertvolle teile
der stadt nicht dem verkehr geopfert werden duerfen.

daran schlossen sich eine besichtigungsrundfahrt und ein
mittagessen, bei dem stadtrat heller als hausherr
fungierte.

die fachleute gehoeren der welt-
weiten vereinigung "conseil international des monuments et des
sites" (icomos) an, die sich dem denkmalschutz und der stadt-
bildpflege widmet und zuvor in graz ein kolloquium ueber die
anpassung des verkehrs an historisch gewachsene staedte befasst
hat.

+++

"selbstmord mit messer und gabel"

wien, 10.10. (rk) im grossen sitzungssaal des allgemeinen krankenhauses erhielten freitag die eben mit der ausbildung fertig gewordenen diaet-assistentinnen von gesundheitsstadtrat dr. otto glueck ihre diplome ueberreicht. an der feierstunde nahmen neben vertretern des gesundheitsamtes professor dr. erich deutsch von der 1.internen-medizinischen universitaets-klinik und der direktor des allgemeinen krankenhauses, dr. franz ritschl teil.

stadtrat dr. glueck ueberbrachte die gruesse des buergermeisters und des personalstadtrates und betonte, dass noch nie so viele menschen mit messer und gabel selbstmord betrieben haetten, wie gerade jetzt. die unsachgemaesse und ueberreiche ernaehrung fuehre zu zahlreichen erkrankungen, denen durch die fachlich ausgewogene kost der diaet-assistentinnen entgegen gewirkt werden soll. die ausbildung sei dementsprechend schwierig gewesen: in nur zwei jahren haben die jungen maedchen, die mit matura aus den verschiedensten schulen gekommen sind, all jene kochkuenste und wissenschaftlichen grundlagen fuer das richtige kochen erlernen muessen, die sich eine hausfrau normalerweise in einem wesentlich laengeren zeitraum erwirbt.

+++

niedriger wasserdruck in simmering

wien, 10.10 (rk) wegen durchfuehrung wichtiger rohrlegungsarbeiten wird am sonntag vormittag, dem 12. oktober, in den hoeher gelegenen stadtteilen des 11. bezirkes eine verminderung des wasserdrucks eintreten. der wasserzufluss in den oberen geschossen kann vielleicht zeitweise sogar ausbleiben. um verstaendnis der bevoelkerung wird gebeten.

+++

''britische woche'' in wien eroeffnet

wien, 10.10. (rk) seit freitag vormittag ist die ''britische woche'' in wien offiziell eroeffnet: prinzessin alexandra von kent nahm die eroeffnung im festsaal des wiener rathauses vor. die prinzessin stellte dabei fest, dass diese praesentation des inselreiches einiges von dem leben und dem geist britanniens nach wien bringen sollte. zuvor hatte buergermeister bruno marek die voelkerverbindende wirkung der britischen woche gewuerdigt.

um punkt 10.40 uhr wurde die prinzessin in begleitung ihres gattens, the right honourable angus ogilvy, von buergermeister marek im rathaus empfangen. im roten salon wurden ihr die mitglieder des wiener stadtsenats vorgestellt. der buergermeister ueberreichte prinzessin alexandra als geschenk ein service aus augartenporzellan, der britische gast revanchierte sich mit einer schreibtschgamitur in silber.

angefuehrt von den stadtraeten jacob i und heller, bewegte sich um 11 uhr der festzug in den festsaal des rathauses. im festsaal erklang eine fanfare des trompeterchors der britischen militaerkapellen. dem festlichen eroeffnungsakt wohnten zahlreiche abgeordnete des bundesrates, des nationalrates und des wiener gemeinderates bei. die bundesregierung war durch handelsminister otto mitterer vertreten.

in seiner begruessungsrede dankte buergermeister bruno marek der britischen prinzessin fuer ihr erscheinen und ihre bereitschaft, die veranstaltung persoendlich zu eroeffnen. wie ''von zauberhand beruehrt'' habe sich die oesterreichische hauptstadt in eine britische metropole verwandelt. lange zeit habe sich die welt ein verzerntes bild des britischen charakters gemacht: ''die wahren briten sind ganz anders - zaeh, leidenschaftlich und hartnaeckig, weltaufgeschlossen und liebenswuerdig im persoentlichen kontakt'', erklaerte der buergermeister.

der buergermeister, der prinzessin alexandra als ''verkoerperung bester britischer tradition und britischen charmes'' bezeichnete, wuerdigte die jetzt bestehende moeglichkeit fuer

die wiener, erfahrungen ueber grossbritannien zu sammeln. er betonte besonders die wirtschaftliche seite der "britischen woche", also die moeglichkeit, produkte britischer soliditaet und tuechtigkeit zu erwerben. marek erklaerte, die kaufmaennische tradition des uralten handelsplatzes wien sei eine wichtige beigabe zum abschluss guter geschaeft: "in diesem sinne wuensche ich namens der oesterreichischen bundeshauptstadt der britischen woche allen nur erdenklichen erfolg und als ergebnis eine vertiefung der geschaeftlichen, politischen und menschlichen kontakte zwischen grossbritannien und oesterreich."

nach dem buergermeister sprach sir hector mc neil, vorsitzender des british national export council. er gab dem besonderen dank der britischen wirtschaft an die wiener stadtverwaltung und die wiener geschaeftswelt ausdruck. das grosse sortiment britischer waren, die derzeit in den wiener schau fenstern zu sehen sind, seien in wirklichkeit nur ein kleiner querschnitt aus der produktion seines landes, sagte mc neil.

der britische botschafter in oesterreich, sir anthony rumbold, beschaeftigte sich mit europaeischen perspektiven in der haltung des vereinigten koenigreiches: "wir kommen als europaer hierher, denn wir haben eingesehen, dass europa unsere mutter ist. unsere mitbuerger auf dem kontinent sind unsere brueder und schwestern", erklaerte sir anthony.

dann trat prinzessin alexandra von kent an das rednerpult. sie erklaerte, dass sie schon lange den wunsch gehabt habe, der stadt wien einen besuch abzustatten. die britische woche solle einiges vom nationalen geist und dem britischen "way of life" nach wien bringen und nicht allein den handelsbeziehungen dienen. sie solle vor allem die freundschaft zwischen den voelkern oesterreichs und britanniens foerdern.

zum schluss der eroeffnungszereemonie droehnten ungewohnte glockenklaenge vom rathhausturm ueber die stadt: der schlag des big ben, der glocke des britischen parlamentsgebaeudes westminster abbey. der big ben, 1856 gegossen, ist um rund 5000 kilogramm leichter als die "neue" pummerin, die 1952 ihren einzug in den dom von st.stephan hielt.

kulturbudget 1970

wien, 10.10. (rk) in den budgetverhandlungen auf stadtrats-ebene wurde gestern nachmittag fuer die geschaeftsgruppe kultur, schulverwaltung und sport eine gesamtsumme von rund 750 millionen schilling festgelegt. davon sollen - entsprechend dem von vize-buergermeister gertrude s a n d n e r erarbeiteten kulturprogramm mit der forderung auf das recht der immerwaeihrenden bildung - fuer den bereich schulen und volksbildung mehr als eine halbe milliarde schilling verwendet werden. erfreulicherweise gelang es auch, betraechtliche mittel fuer die altstadt-erhaltung, fuer die veranstaltungen der stadt wien im beethoven-jahr und fuer den sport zugesagt zu erhalten, wobei selbstverstaendlich die bewaehrten foederungsmassnahmen fuer den uebrigen kulturellen bereich gewaehrleistet bleiben.

+++

richtigstellung

in unserem bericht ueber die umleitungen der kommenden woche soll der vorletzte absatz richtig lauten:

die huetteldorfer strasse zwischen luetzowgasse und zehetnergasse kann fuer den verkehr in richtung stadtauswaerts erst am montag, um 9 uhr frueh, und nicht wie berichtet, schon freitag abend freigegeben werden.

+++